



ORDRE DU JOUR DE LA **SÉANCE ORDINAIRE** DU CONSEIL DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE, À ÊTRE TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE (QUÉBEC) LE **LUNDI 19 DÉCEMBRE 2011 À 19 h 30.**

AGENDA FOR THE **REGULAR MEETING** OF THE COUNCIL OF THE CITY OF POINTE-CLAIRE TO BE HELD AT THE CITY HALL, 451 SAINT-JEAN BOULEVARD, POINTE-CLAIRE, QUEBEC ON **MONDAY, DECEMBER 19, 2011 AT 7:30 P.M.**

<p><b>01 – Ordre du jour</b></p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p><b>04 – Procès-verbaux</b></p> <p>04.01 Approuver les versions françaises et anglaises des procès-verbaux de la séance ordinaire tenue le 5 décembre et de la séance extraordinaire tenue le 12 décembre 2011.</p> <p><b>05 – Période de questions</b></p> <p><b>10 – Réglementation</b></p> <p>10.01 Adopter un règlement décrétant l'imposition de la taxe foncière générale, des compensations pour services municipaux et des tarifs exigibles pour la fourniture de l'eau ainsi que le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire, pour l'exercice financier 2012.</p> <p>10.02 Adopter un règlement décrétant un emprunt à long terme afin de financer une dépense de 1 400 000\$ pour des travaux de restauration de bâtiments, des travaux électriques et de communication, ainsi que de consolidation de rives.</p> <p>10.03 Adopter un règlement décrétant un emprunt à long terme afin de financer une dépense de 10 210 000\$ pour des travaux reliés à la restauration de bâtiments, la réfection de structures, des travaux de voirie, des travaux d'aqueduc et d'égouts, ainsi que de consolidation de rives.</p> <p>10.04 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un développement de cinq (5) bâtiments multifamiliaux au 120-128 boulevard Hymus (Domus Pacifica).</p> <p>10.05 Approuver une demande de dérogation mineure au Règlement de zonage PC-2775 pour permettre l'installation d'une clôture en mailles de fer d'une hauteur de 1,52 m (5') dans une partie de la marge avant dans une zone commerciale, au 15, avenue Donegani (Postes Canada) (<i>Les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ce point</i>).</p>	<p><b>01 – Agenda</b></p> <p>01.01 To approve the agenda.</p> <p><b>04 – Minutes</b></p> <p>04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the municipal council meeting held on December 5 and the special council meeting held on December 12, 2011.</p> <p><b>05 – Question Period</b></p> <p><b>10 – By-laws and Regulations</b></p> <p>10.01 To adopt a by-law decreeing the imposition of the general real estate tax, compensation for municipal services and the tariffs exigible for the water supply as well as for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for the fiscal year 2012.</p> <p>10.02 To adopt a by-law decreeing a long term loan to finance an expense of \$1 400 000 for various works pertaining to building renovations, electrical and communication works, and shore reinforcement.</p> <p>10.03 To adopt a by-law decreeing a long term loan to finance an expense of \$10 210 000 for various works pertaining to building renovations, structural works, roads, watermain, storm and sanitary sewers, and also shore reinforcement.</p> <p>10.04 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to the construction of a five (5) multifamily building development at 120-128 Hymus Boulevard (Domus Pacifica).</p> <p>10.05 To approve a minor exemption request to Zoning By-law PC-2775 to permit the installation of a frost fence, with a height of 1.52 m (5'), in a portion of the front setback in a commercial zone, at 15 Donegani Avenue (Canada Post) (<i>The public may address Council on this item</i>).</p>
--	--

<p>10.06 Approuver une demande de dérogation mineure au Règlement de zonage PC-2775 pour permettre une marge avant de 12 m (39,3'), au lieu de la marge requise de 15 m (49,2'), au 15, avenue Place de la Triade (Masterpiece) <i>(Les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ce point).</i></p> <p>10.07 Approuver une demande de dérogation mineure au Règlement de zonage PC-2775 pour permettre <i>(Les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ce point):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La construction d'une terrasse à chacune des adresses suivantes : 290, 292, 294, 296, 298 et 300, avenue Hermitage, à 5,60 m (18,37') de la ligne de propriété au lieu de la marge latérale minimale de 7,5 m (24,6') (Construction Triad APG inc.);</li> <li>- Que l'oriel de toutes les unités de modèle « B », des adresses suivantes : 192, 218, 232, 258, 272 et 298, avenue Hermitage, empiètent de 0,40 m (1,31') dans la marge latérale requise de 7,5 m (24,6') (Construction Triad APG inc.);</li> <li>- Que les porches des adresses pairs situées entre le 190 et le 300, avenue Hermitage, empiètent dans la marge latérale requise de 7,5 m (24,6') (Construction Triad APG inc.).</li> </ul> <p>10.08 Approuver une demande de dérogation mineure au Règlement de zonage PC-2775, pour permettre au 6700, autoroute Transcanadienne (Hôtel Holiday Inn Pointe-Claire) <i>(Les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ce point) :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- L'installation de trois (3) enseignes murales sur la partie supérieure d'un bâtiment, chacune d'une superficie de 41,92 m<sup>2</sup> (451, 26 pi<sup>2</sup>), au lieu de la superficie maximale permise de 18,6 m<sup>2</sup> (200 pi<sup>2</sup>);</li> <li>- L'installation de deux (2) enseignes directionnelles, chacune d'une superficie de 1,0 m<sup>2</sup> (10,76 pi<sup>2</sup>), au lieu de la superficie maximale permise de 0,5 m<sup>2</sup> (5,4 pi<sup>2</sup>);</li> <li>- L'installation d'une enseigne sur une marquise d'entrée, d'une superficie de 4,46 m<sup>2</sup> (48 pi<sup>2</sup>) au lieu de la superficie maximale permise de 2 m<sup>2</sup> (21,5 pi<sup>2</sup>).</li> </ul> <p>10.09 Approuver les recommandations contenues dans le procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 29 Novembre, 2011.</p>	<p>10.06 To approve a minor exemption request to Zoning By-law PC-2775 to permit a front setback of 12 m (39.3'), rather than the required 15 m (49.2') at 15, place de la Triade (Masterpiece) <i>(The public may address Council on this item).</i></p> <p>10.07 To approve a minor exemption request to Zoning By-law PC-2775 to permit <i>(The public may address Council on this item):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The construction of a deck at each of the following addresses: 290, 292, 294, 296, 298 and 300 Hermitage Avenue, at 5.60 m (18.37') from the property line rather than the minimum required side setback of 7.5 m (24.6') (Construction Triad APG Inc.);</li> <li>- The bow window of all Model "B" units at the following addresses: 192, 218, 232, 258, 272 and 298 Hermitage Avenue, to encroach 0.40 m (1.31') into the minimum required side setback of 7.5 m (24.6') (Construction Triad APG Inc.);</li> <li>- The porches of the even numbered addresses located between the 190 and the 300, Hermitage Avenue, to encroach into the minimum required side setback of 7.5 m (24.6') (Construction Triad APG Inc.).</li> </ul> <p>10.08 To approve a minor exemption request to Zoning By-law PC-2775 to permit at 6700, Transcanada Highway (Holiday Inn Hotel Pointe-Claire) <i>(The public may address Council on this item):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The installation of three (3) wall signs located on the top section of a building, each with an area of 41,92 m<sup>2</sup> (451.26 ft<sup>2</sup>) rather than the maximum permitted area of 18.6 m<sup>2</sup> (200 ft<sup>2</sup>);</li> <li>- The installation of two (2) directional signs, each with an area of 1.0 m<sup>2</sup> (10.76 ft<sup>2</sup>) rather than the maximum permitted area of 0.5 m<sup>2</sup> (5.4 ft<sup>2</sup>);</li> <li>- The installation of a sign on an entrance canopy with an area of 4.46 m<sup>2</sup> (48 ft<sup>2</sup>) rather than the maximum permitted area of 2 m<sup>2</sup> (21.5 ft<sup>2</sup>).</li> </ul> <p>10.09 To approve the recommendations contained in the Traffic Committee meeting minutes held on November 29, 2011.</p>
--	---

<p>10.10 Adopter un premier projet de règlement modifiant le Règlement de zonage numéro PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour préciser la règle applicable au calcul de la superficie de plancher maximale des habitations unifamiliales détachées, pour préciser les règles applicables à certains usages extérieurs (murs, clôtures et enseignes), pour préciser la règle applicable à la largeur d'une allée d'accès, pour préciser que l'étalage de voitures de promenade n'est pas autorisé sur un espace vert ou gazonné, pour indiquer qu'un espace vert ou gazonné ne peut être utilisé pour le stationnement, pour préciser la norme relative à la marge avant dans certaines zones résidentielles (Ra6, Ra15, Ra16, Ra24 et Ra25) situées le long du chemin du Bord-du-Lac--Lakeshore, pour préciser les usages permis dans les zones Rb12 (avenue de Carmel Crescent), Re12 (chemin du Bord-du-lac—Lakeshore, entre les avenues Milroy et Raynor), et N10 (propriété sise à 220 avenue Labrosse), pour préciser la classification de certains usages d'entreposage et pour corriger une note relative aux caractéristiques architecturales applicables à la zone Ra7 (avenue Bowling Green)</p>	<p>10.10 To adopt a first draft by-law amending Zoning By-Law PC-2775 of the City of Pointe-Claire to specify the calculation rule for the maximum floor area of detached single-family homes, to specify the rules that apply to certain outdoor uses (walls, fences and signs), to specify the applicable rule to the width of vehicular access, to specify that the outdoor display of passenger vehicles is not permitted on a green or grassed area, to indicate that a green space cannot be used for parking, to specify the front setback requirements in certain residential zones (Ra6, Ra15, Ra16, Ra24 and Ra25) along Bord-du-Lac--Lakeshore Road, to specify the uses permitted in zones Rb12 (Carmel Crescent Avenue), Re12 (Bord-du-Lac--Lakeshore Road between Milroy and Raynor Avenues) and N10 (property located at 220 Labrosse avenue), to specify the classification of certain storage uses and to correct a footnote related to architectural parameters in zone Ra7 (Bowling Green Avenue).</p>
<p><b>20 – Administration et finances</b></p>	<p><b>20 – Administration and Finance</b></p>
<p>20.01 Accepter, de la part du comité du centenaire de la Ville de Pointe-Claire, le don d'une chaise commémorative du maire.</p>	<p>20.01 To accept, from the City of Pointe-Claire Centennial Committee, the donation of a commemorative mayoral chair.</p>
<p>20.02 Autoriser le directeur de l'Ingénierie et de l'Usine du traitement de l'eau, à soumettre au nom de la Ville de Pointe-Claire, une attestation quant à la conformité des travaux au ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs pour les projets de l'année 2012.</p>	<p>20.02 To authorize the Director of Engineering and the Water Treatment Plant, to submit in the name of the City of Pointe-Claire, an authorization pertaining to the conformity of works to the "ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs" concerning the projects for the year 2012.</p>
<p>20.03 Autoriser le directeur de l'Ingénierie et de l'Usine de traitement de l'eau, à soumettre au nom de la Ville de Pointe-Claire, les demandes d'approbation aux autorités du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs et à la Direction de la gestion stratégiques des réseaux d'eau de la Ville de Montréal, pour les projets de l'année 2012.</p>	<p>20.03 To authorize the Director of Engineering and the Water Treatment Plant, to submit in the name of the City of Pointe-Claire, the approval requests to the authorities of the "ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs" and the "Direction de la gestion stratégique des réseaux d'eau de la Ville de Montréal" concerning the projects for the year 2012.</p>
<p>20.04 Autoriser le directeur de l'Ingénierie et de l'Usine de traitement de l'eau, à soumettre au nom de la Ville de Pointe-Claire, les demandes de travaux d'éclairage des voies publiques incluant l'éclairage de rues, de sentiers et de feux de circulation à Hydro-Québec pour l'année 2012 et de nommer M. Ron Hurtubise, à titre de substitut, si requis.</p>	<p>20.04 To authorize the Director of Engineering and the Water Treatment Plant, to submit in the name of the City of Pointe-Claire, requests to Hydro-Quebec to perform the work related to lighting on public roads, pathways and traffic lights for the year 2011 and to appoint, Mr. Ron Hurtubise, as his substitute, if required.</p>

<p>20.05 Accorder un soutien financier de 4936,00\$ à l'organisme Movember Canada.</p> <p>20.06 Autoriser la participation de M. Nicolas Bouchard, directeur général, à la Conférence sur les collectivités durables 2012, qui aura lieu du 7 au 10 février 2012 à Ottawa.</p> <p>20.07 Renouveler l'adhésion de la Ville de Pointe-Claire à la Chambre de commerce de l'Ouest-de-l'Île de Montréal.</p> <p>20.08 Approuver le remboursement de la dépense encourue par le maire M. Bill McMurchie au montant de 20 701,02\$.</p> <p>20.09 Autoriser la participation de Mme Micheline Bélanger, Chef de division – Activités culturelles, au congrès de La Bourse Rideau, qui aura lieu du 12 au 16 février 2012 à Québec.</p> <p>20.10 Augmenter la réserve pour les contestations de taxes d'un montant de 1 300 000,00\$.</p> <p>20.11 Adopter une résolution, venant appuyer, le projet de «Train de l'Ouest».</p> <p>20.12 Dépôt de la liste des engagements de crédits (commandes) pour la période du 1<sup>er</sup> novembre 2011 au 30 novembre 2011 et de la liste des virements budgétaires au 30 novembre 2011.</p>	<p>20.05 To give a grant in the amount of \$4,936.00 to Movember Canada.</p> <p>20.06 To authorize Mr. Nicolas Bouchard City Manager, to attend the "Conférence sur les collectivités durables 2012", to be held from February 7 to February 10, 2012 in Ottawa.</p> <p>20.07 To renew the City of Pointe-Claire's membership to the West Island Chamber of Commerce.</p> <p>20.08 To approve the reimbursement of an expense, in the amount of \$ 20,701.02 incurred by the Mayor Mr. Bill McMurchie.</p> <p>20.09 To authorize Mrs. Micheline Bélanger, Division Manager – Cultural Activities, to attend the "La Bourse Rideau" convention, to be held from February 12 to February 16, 2012 in Quebec City.</p> <p>20.10 To increase the reserve for tax contestations by an amount of \$1,300,000.00.</p> <p>20.11 To adopt a resolution in support of the "Train de l'Ouest" project.</p> <p>20.12 To file the list of purchase orders from November 1, 2011 to November 30, 2011 and the list of budget transfers ending November 30, 2011.</p>
<p><b>30 – Contrats</b></p>	<p><b>30 – Contracts</b></p>
<p>30.01 Octroyer un contrat de 56 278,95\$ (taxes incluses) pour l'élaboration d'une étude portant sur les secteurs industriels de la Ville de Pointe-Claire, à la firme «Groupe IBI / DAA» (Appel d'offres IU110001).</p> <p>30.02 Approuver l'acte de cession à intervenir entre le Groupe Immobilier Grilli inc. et la Ville de Pointe-Claire.</p> <p>30.03 Octroyer un contrat de 57 838,17\$ (taxes incluses) pour la fourniture et la livraison de divers types de béton pour l'année 2012, à la firme «Meloche inc.» (Appel d'offres IT120006).</p> <p>30.04 Octroyer un contrat de 102 689,92\$ (taxes incluses) pour la fourniture et la livraison de divers produits chimiques pour le Centre aquatique pour l'année 2012, à la firme «Aldest» (appel d'offres PL120001).</p> <p>30.05 Octroyer un contrat de 57 254,00\$ (taxes incluses) pour des services de reliures pour les années 2012 et 2013, à la firme «Les reliures Caron et Létourneau Ltée.» (appel d'offres IL120001).</p>	<p>30.01 To award a contract in the amount of \$56 287.95 (taxes included) for the elaboration of a study concerning the City of Pointe-Claire's industrial sectors, to "Groupe IBI / DAA" (Tender IU110001).</p> <p>30.02 To approve the transfer deed to intervene between the "Groupe Immobilier Grilli inc." and the City of Pointe-Claire.</p> <p>30.03 To award a contract in the amount of \$57 838.17 (taxes included) for the supply and delivery of different types of concrete for the year 2012 to "Meloche inc." (Tender IT120006).</p> <p>30.04 To award a contract in the amount of \$102 689.92 (taxes included) for the supply and delivery of various chemical products for the Aquatic Centre for the year 2012 to "Aldest" (Tender PL120001).</p> <p>30.05 To award a contract in the amount of \$57 254.00 (taxes included) for binding services for the years 2012 and 2013 to "Les reliures Caron et Létourneau Ltée." (Tender IL120001).</p>

<p>30.06 Octroyer un contrat de 162 604,49\$ (taxes incluses) pour la fourniture et la livraison de pierre assortie pour l'année 2012, à la firme «Les carrières régionales, division de Bauval CMM» (appel d'offres PT120001).</p> <p>30.07 Octroyer un contrat de 98 138,06\$ (taxes incluses) pour le nettoyage et l'écurage des égouts sanitaires et pluviaux pour l'année 2012, à la firme «ABC environnement inc.» (appel d'offres PT120004).</p> <p>30.08 Octroyer un contrat de 189 377,62\$ (taxes incluses) pour la fourniture de mélanges bitumineux pour l'année 2012, à la firme «Meloche inc.» (appel d'offres PT120002).</p> <p>30.09 Rejeter la soumission déposée en vertu de l'appel d'offres PT120003, pour la disposition de matériaux secs et d'excavation pour les années 2012, 2013 et 2014, et renouveler le contrat en vertu de l'appel d'offres PT80014 avec «Les carrières régionales, division Bauval».</p> <p>30.10 Octroyer un contrat de 898 232,60\$ (taxes incluses) pour des services de collecte et transport de déchets domestiques pour l'année 2012, avec deux années d'option de renouvellement, à la firme «Camille Fontaine et fils inc.» (appel d'offres PT110017).</p>	<p>30.06 To award a contract in the amount of \$162 604.49 (taxes included) for the supply and delivery of various stones for the year 2012 to "Les carrières régionales, division Bauval CMM" (Tender PT120001).</p> <p>30.07 To award a contract in the amount of \$98 138.06 (taxes included) for the cleaning and coring of sanitary and storm sewers for the year 2012 to "ABC environnement inc." (Tender PT120004).</p> <p>30.08 To award a contract in the amount of \$189 377.62 (taxes included) for the supply of asphalt paving mix for the year 2012 to "Meloche inc." (Tender PT120002).</p> <p>30.09 To reject the bid submitted under Tender PT120003 for the disposal of dry and excavated materials for the years 2012, 2013 and 2014, and to renew the contract awarded under Tender PT80014 to "Les carrières régionales, division Bauval".</p> <p>30.10 To award a contract in the amount of \$898 232.60 (taxes included) for collection and transport services of household waste for the year 2012, with a two year renewal option, to "Camille Fontaine et fils inc." (Tender PT110017).</p>
<p><b>50 – Ressources humaines</b></p>	<p><b>50 - Human Resources</b></p>
<p>50.01 Approuver la nomination temporaire en vue de permanence de M. Jamie Gammon en qualité de Contremaître - mécanique et entretien à la division des Activités aquatiques du service de la Culture, des sports, des loisirs et du développement social.</p> <p>50.02 Dépôt de la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de novembre 2011, telle que préparée par M. André Lévesque, Chef de division – Ressources humaines.</p>	<p>50.01 To approve the nomination in view of permanency of Mr. Jamie Gammon to the position of Foreman – Building maintenance and Mechanical, Aquatic Division for the Culture, Sports, Leisure and Social Development Department.</p> <p>50.02 To file the list of staff changes for the month of November 2011 as prepared by Mr. André Lévesque, Division Manager – Human Resources.</p>
<p><b>60 – Varia</b></p>	<p><b>60 - Varia</b></p>
<p><b>70 – Levée de la séance</b></p>	<p><b>70 – Closure</b></p>